

# VEDAS, EL VIAJE INTERNO

## gaNapati atharva shiishham

(del Atharva Veda)

OM namaste gaNapataye |  
tvameva pratyakshaM tat tvamasi |  
tvameva kevalaM kartaa.asi |  
tvameva kevalaM dhartaa.asi |  
tvameva kevalaM hartaa.asi |  
tvameva sarvaM khalvidaM bramhaasi |  
tvam saakshaad-aatmaa.asi nityam ||  
R^itaM vachmi | satyaM vachmi ||  
ava tvaM maam | ava vaktaaram |  
ava shrotaaram | ava daataaram |  
ava dhaataaram | avaanuu-chaanamava  
shishhyam | ava pashchaattaat |  
ava purastaat | avottaraattaat |  
ava dakshiNaattaat |  
ava chor-dhvaattaat |

Oh Señor **Ganesha**, rindo my profundo homenaje (**namaste**) a ti, el Señor de los **gaanas** (sentidos).

Sólo Tú eres la manifestación (**pratyakshaM**) de la esencia de las palabras "Eso Eres Tú" (**tat tvam asi**).

Sólo Tú (**tvam**) (**eva / kevalaM**) eres el Hacedor – el creador del Universo (**kartaa**).

Sólo Tú eres el sostenedor (**dhartaa**).

Sólo Tú eres el destructor (**hartaa**).  
En realidad (**khalv / khalu**), Sólo Tú eres todo esto (**idam sarvam**).

Verdaderamente eres el Ser Supremo (**aatmaa**), eso que es eterno (**nityam**).

Hablo lo correcto (**R^itaM**).

Hablo la completa verdad (**satyaM**).

¡Oh señor! Tu (**tvaM**) protégeme (**ava** - protege) (**maam** – a mi).

Protege al que canta (**vaktaaram** – el que habla, orador).

Protege (**ava**) a todo el que escuche este mantra – himno (**shrotaaram**), aquellos que dan (**daataaram**) y los que ayudan (**dhaataaram**).

Protege (**ava**) a todos los discípulos (**shishhyam**) y al que les enseña.

Protégeme (**ava**) de (todos los obstáculos) lo que surja Desde el este (**purastaat**),

Del oeste (**pashchaattaat**),

Del norte (**uttaraattaat**),

Del sur (**dakshiNaattaat**),

Desde arriba (**chor-dhvaattaat**).

# VEDAS, EL VIAJE INTERNO

## gaNapati atharva shiishham

(del Atharva Veda)

====  
avaadharaattaat | sarvato maam  
---  
paahi paahi samantaat ||  
---  
tvam vaa-N-mayastvam chinmayaH
tvam-aananda-mayastvam bramha-  
---  
mayaH | tvam sachchid-aananda-  
---  
.advitii-yo.asi | tvam pratyakshaM  
---  
bramhaasi | tvam GYaana-mayo  
---  
viGYaana-mayo.asi ||  
---  
sarvam jagadidaM tvatto jaayate
sarvam jagadidaM tvattas-  
---  
tishhThati | sarvam jagadidaM  
---  
tvayi laya-meshhyati | sarvam  
---  
jagadidaM tvayi pratyeti | tvam  
---  
bhuumir-aapo.analo.anilo nabhaH
tvam chatvaari vaakpadaani ||  
---  
tvam guNa-traya-atiitaH
tvam avasthaa-traya-atiitaH |  
---  
tvam deha-traya-atiitaH
---

Protégeme de abajo (**aadharaattaat**).

Protégeme (**paahi** - proteger) (**maam** – a mi) de todos (**sarvato**) los sitios y direcciones.

Tú (**tvam**) eres la encarnación del habla (**vaa-N-maya**) y la conciencia (**chinmaya**).

Eres absoluta bienaventuranza (dicha, felicidad) (**aananda-maya**). Eres la encarnación de todos los poderes del Dios Supremo (**bramha-mayaH**).

Eres Ser - Conciencia - Bienaventuranza (**sach-chid-aananda**) encarnados y el Uno sin segundo (**a-dvitiyo**). Eres verdaderamente la manifestación (**pratyaksham**) del Dios Supremo (**bramhaa**).

Eres la encarnación de la más alta sabiduría y conocimiento espiritual (**GYaana-mayo**) y el conocimiento de este mundo (**viGYaana-mayo**).

Todos (**sarvam**) estos mundos (**jagadidam**) son creados (**jaayate**) por Ti.

Todas estas palabras son sostenidas y nutridas (**tishhThati** – asentadas, colocadas) por Ti

Todas estas palabras son, finalmente, destruidas (**laya-meshhyati**) por ti.

Todas estas palabras, finalmente, se funden (**pratyeti**) en ti.

Eres la Tierra (**bhuumi**), el Agua (**aapo**), el Fuego (**analo**), el Aire (anito) y el Éter (**nabhaH**).

Eres los cuatro tipos (**chatvaari**) de habla (**vaak**) o sonido. {Nota: referencias en Vedas - Una Introducción}

Tú estás más allá (**atiitaH**) de las tres cualidades (**guNa**) de **satva** – pureza; **rajas** – actividad y **tamas** – torpeza o una completa inercia.

Tú estás más allá de los tres (**traya**) estados (**avasthaa**) del ser – despierto, sueño y sueño profundo.

# VEDAS, EL VIAJE INTERNO

## gaNapati atharva shiishham

(del Atharva Veda)

tvam kaala traya-atiitaH | tvam  
muulaadhaara-sthito.asi nityam |  
tvam shakti-trayaat-makaH |  
tvam yogino dhyaayanti nityam |  
tvam bramhaa tvam vishhNus-tvam  
rudras-tvam-indras-tvam-agnis-  
tvam vaayus-tvam suuryas-tvam  
chandramaas-tvam  
bramha bhuur-bhuvaH svarom ||  
gaNaadiM puurvam-uchchaarya  
varNaadiM stada-nantaram |  
anusvaaraH (f) parataraH | ardhe-  
ndulasitam | taareNa R^iddham |  
etat-tava manusva-ruupam |  
gakaaraH (f) puurva-ruupam | akaaro  
madhyama ruupam |  
anusvaarash-chaantya-ruupam |  
bindur-uttara-ruupam | naadaH

Estás más allá (**atiitaH**) de los tres cuerpos (**deha**) – físico, sutil y causal.

Tú estás más allá de los tres (**traya**) aspectos del tiempo (**kaala**) – pasado, presente y futuro.

Tú siempre (**nityam**) resides (**sthito**) en el **Chakra muulaadhaaraa** (uno de los siete centros de energías principales del cuerpo sutil).

Eres la encarnación (**aatmakaH**) de las tres energías (**shakti** – energía o poderes necesarios para la creación, mantenimiento y destrucción). Sabios (**yogi**) meditan (**dhyaayanti**) en Ti (**tvam**) en todos los tiempos (**nityam** - siempre).

Eres el Creador (**bramhaa**), el Sostenedor (**vishhNu**) y el Destructor (**rudraa**).

Eres el Señor de todos los seres (**indras**), del Fuego (**agnis**), del Aire (**vaayus**), del Sol (**suuryas**) y de la Luna (**chadramaas**).

Tú eres el Dios Supremo (**bramha**). Eres los tres mundos de materialización (**bhuur**), vibración (**bhuvaH**) y radiación (**suvaH**). Eres el sonido Primordial o primigenio – **OM**

*Después de describir las características y atributos divinos del Señor **Ganesh**, este himno nos da el sagrado "**Ganesh Vidyaa**", el mantra que revela la forma sagrada del Señor **Ganesh**.*

La letra **ga** es pronunciada (**uchchaarya**) primero (**puurvam**) y eso (**tada**) es seguido (**nantaram**) por la letra **Na**. El nombre es enriquecido por el sonido de la **M** y a través de la existencia de la media luna (**ardhendulasitam**) y las estrellas (**taareNa**).

*{Nota: La media luna y las estrellas representan sonidos en la lengua sanscrita.}*

La letra **ga** es la primera (**puurva**) forma (**ruupam**) de Tu nombre, Tu nombre inicia con la letra **ga**.

La letra **a** esta en el medio (**madhyama**) y la letra **aM** esta al final (**antya**).

*Estos tienen significado simbólico representando las letras y el sonido del lenguaje.*

# VEDAS, EL VIAJE INTERNO

## gaNapati atharva shiishham

(del Atharva Veda)

sandhaanam | sa(gm)-hitaa sandhiH |

Este mantra de una palabra luego se activa con el poder del Pranava OM (**naadaH**).

saishhaa gaNesha-vidyaa | gaNaka

Este (**saishhaa**) sagrado mantra tiene el poder de revelar (**vidyaa** - conocimiento) al Divino Señor Ganesha.

R^ishhiH | nichR^id-gaayatriich-

El sabio que recibió el mantra es **Ganaka** y la métrica (**chhandah** - ritmo- poético) es **Nichrad Gayatri**.

chhandah | gaNapatir devataa |

La deidad (**devataa**) es **Ganapati (Ganesha)**.

OM gaM gaNapataye namaH ||

Me postro (**namaH**) ante ti - Señor **Ganapati**.

eka-dantaaya vidmahe vakratuNDaaya

**Gayatri del Señor Ganesha: Conocemos (vidmahe)** o nos damos cuenta de la Persona Suprema. Por eso, meditamos sobre el Señor con la trompa curva (**vakratuNDa** - Ganesha) quien remueve los obstáculos.

dhiimahi | tanno dantiH (f)

Que el Señor de un solo colmillo (**dantiH**) ilumine (**prachodayaat**) nuestro intelecto de forma que nuestra inteligencia florezca en sabiduría y nos realicemos.

prachodayaat. ||

eka-dantaM chatur-hastaM

Saludo al señor con un solo colmillo (**eka dantam**) quien tiene cuatro manos (**chatur-hastaM**).

paasham-a~Nkusha-dhaariNam | radaM

Su mano superior derecha lleva (**dhaariNam**) la cuerda de unión (**paasham**); su mano superior izquierda sostiene el aguijón (**a-Nkusha**); su mano inferior izquierda carga el colmillo roto y su mano inferior derecha nos bendice (**varadaM** - concede bendiciones).

cha varadaM hastair-bibhraaNam

muushhaka-dhvajam |

Su estandarte (**dvajam**) ostenta la insignia del ratón (**muushhaka**).

raktaM lambodaram

shuurpa karNakaM rakta-vaasasam |

rakta-gandhaanu-liptaa~NgaM

rakta-pushhpaiH supuujitam |

El es de color rojo (**raktaM**). Es barrigón (**lambodaram**), tiene orejas de elefante (**shuurpa-karNakaM**) y viste ropas rojas (**rakta-vaasasam**).

bhaktaanu-kampinaM devaM

jagat-kaaraNam-achyutam |

Esta manchado (**liptaa-NgaM**) con la pasta de sándalo roja (**rakta-gandhaanu**) que es usada para rezar y es decorada con flores rojas (**rakta-pushhpaiH**).

# VEDAS, EL VIAJE INTERNO

## gaNapati atharva shiishham

(del Atharva Veda)

sandhaanam | sa(gm)-hitaa sandhiH |

Este mantra de una palabra luego se activa con el poder del Pranava OM (**naadaH**).

saishhaa gaNesha-vidyaa | gaNaka

Este (**saishhaa**) sagrado mantra tiene el poder de revelar (**vidyaa** - conocimiento) al Divino Señor Ganesha.

R^ishhiH | nichR^id-gaayatriich-

El sabio que recibió el mantra es **Ganaka** y la métrica (**chhandah** - ritmo-poético) es **Nichrad Gayatri**.

chhandah | gaNapatir devataa |

La deidad (**devataa**) es **Ganapati (Ganesha)**.

OM gaM gaNapataye namaH ||

Me postro (**namaH**) ante ti - Señor **Ganapati**.

eka-dantaaya vidmahe vakratuNDaaya

**Gayatri del Señor Ganesha**: Conocemos (**vidmahe**) o nos damos cuenta de la Persona Suprema. Por eso, meditamos sobre el Señor con la trompa curva (**vakratuNDa** - Ganesha) quien remueve los obstáculos.

dhiimahi | tanno dantiH (f)

Que el Señor de un solo colmillo (**dantiH**) ilumine (**prachodayaat**) nuestro intelecto de forma que nuestra inteligencia florezca en sabiduría y nos realicemos.

prachodayaat ||

eka-dantaM chatur-hastaM

Saludo al señor con un solo colmillo (**eka dantam**) quien tiene cuatro manos (**chatur-hastaM**).

paasham-a~Nkusha-dhaariNam | radaM

Su mano superior derecha lleva (**dhaariNam**) la cuerda de unión (**paasham**); su mano superior izquierda sostiene el aguijón (**a-Nkusha**); su mano inferior izquierda carga el colmillo roto y su mano inferior derecha nos bendice (**varadaM** - concede bendiciones).

cha varadaM hastair-bibhraaNam

muushhaka-dhvajam |

Su estandarte (**dvajam**) ostenta la insignia del ratón (**muushhaka**).

raktaM lambodaram

shuurpa karNakaM rakta-vaasasam |

rakta-gandhaanu-liptaa~NgaM

rakta-pushhpaiH supuujitam |

El es de color rojo (**raktaM**). Es barrigón (**lambodaram**), tiene orejas de elefante (**shuurpa-karNakaM**) y viste ropas rojas (**rakta-vaasasam**).

bhaktaanu-kampinaM devaM

jagat-kaaraNam-achyutam |

Esta manchado (**liptaa-NgaM**) con la pasta de sándalo roja (**rakta-gandhaanu**) que es usada para rezar y es decorada con flores rojas (**rakta-pushhpaiH**).

# VEDAS, EL VIAJE INTERNO

## gaNapati atharva shiishham

(del Atharva Veda)

-- --  
aavirbhuutaM cha sR^ishhTyaadau

El bendice a sus devotos (**bhaktaanu**) y es la causa (**kaaraNam**) inmutable (**achyutam**) de este mundo.

== --  
prakR^iteH (f) purushhaat-param |

Él está más allá (**param**) del Señor del Universo y la Creación (**prakR^iteH**) y está siempre creando (**sR^ishhTyaadau**) universos (**bhutaM**).

--- --  
evaM dhyaayati yo nityaM sa

Quien (yo) medita (**dhyaayati**) en Él constantemente (**nityaM**) es un Yogi supremo.

--- --  
yogii yoginaaM varaH || namo

Me postro (**namo**) ante el Señor (**pataye**) que ayuda en todos los ayunos y oraciones (**vraata** – voto ritual) Me postro ante el Señor de todas las deidades (**gana-pataye**) y todos los seres.

--- --  
vraata pataye | namo gaNa-pataye |

Me postro ante el Señor que destruye nuestro orgullo o ego (**pramatha-pataye**).

--- --  
namaH (f) pramatha-pataye |

Me postro ante el Señor que es barrigón (**lambodara**), que tiene un sólo colmillo (**aika-dantaaya**), quien remueve todos los obstáculos JNcha

--- --  
namaste.astu lambodaraay-aika-

--- --  
dantaaya vighna-naashine shiva-

--- --  
sutaaya varada muurtaye namaH ||

--- --  
etad-atharva-shiirshhaM yo.adhiite

Quien (yo) estudia (**adhiite**) y canta este mantra (**atharva – shiirshhaM** – las enseñanzas del Atharva) se convierte igual a **Bramha**. Alcanza la felicidad. No será afectado (**na baadhyate**) por dificultades ni obstáculos (**sarva vighna**) de ningún tipo.

--- --  
sa bramha-bhuuyaaya kalpate |

--- --  
sa sarva-vighnairna baadhyate |

Experimenta felicidad (**sukha**) en todo momento (**sarvatra** – en todas partes)

--- --  
sa sarvatra sukha-medhate |

--- --  
pramuchyate |

El (sa) es liberado (**pramuchyate**) de los cinco (**paJNcha**) grandes pecados (**mahaa-paapaat**).

--- --  
saayam-adhiyaano diva-sakR^itaM

--- --  
paapaM naashayati | praatar-

Cuando se estudia (**adhiyaano**) este himno en la noche (**saayan**) los pecados (**paapaM**) cometidos (**kR^itaM**) durante el día (**diva**) son destruidos (**naashayati**)

--- --  
adhiyaano raatri-kR^itaM paapaM

# VEDAS, EL VIAJE INTERNO

## gaNapati atharva shiishham

(del Atharva Veda)

naashayati | saayaM praataH (f)

---  
---  
prayuJNjaano paapo.apaapo  
-----  
Cuando se estudia este himno durante la mañana (praatara) los pecados cometidos durante la noche (raatri) son destruidos

bhavati | sarvatra-adhiyaano-

---  
---  
.apa-vighno bhavati
Cuando se estudia este himno en ambas ocasiones (saayaM praataH) uno se vuelve (bhavati) libre de pecado (apaapo).

.apa-vighno bhavati |

---  
-----  
dharma-arthakaama-mokshaM  
Cuando son leídos en cualquier lugar (sarvata), uno se vuelve libre de todos los obstáculos (apa-vighno).

cha vindati | idam-atharva-

---  
---  
shiirshhama-shishhyaaya na deyam |

---  
---  
yo yadi mohaad daasyati  
---  
sa paapiyaan bhavati
Se alcanzan las cuatro metas de la vida:  
Rectitud (dharma)  
Riqueza (artha)  
Deseo (kaama) y  
Liberación (mokshaM)

yo yadi mohaad daasyati

---  
---  
sa paapiyaan bhavati
No debería darse (na deyam) este conocimiento del Atharva (idam-atharva-shiirshhama) a estudiantes no calificados o no merecedores (shiishhyaaya)

sahasraa-varta-naadyaM

---  
---  
yaM kaamam-adhiite taM  
---  
Si esto se hace bajo la influencia del engaño (mohaad daasyati) o la tentación, el maestro se vuelve (bhavati) un pecador (paati)

yaM kaamam-adhiite taM

---  
---  
tamanena saadhayet ||  
---  
Que se logre (saadhayet) todo lo que se desee (kaamam-adhiite) mediante el canto (naadyaM) de este himno mil veces (sahasra).

anena gaNapatim-abhishhiJNchati

---  
-----  
sa vaagmii bhavati | chaturthyaa-  
---  
Aquel que bañe (abhishhiJNchati) al Señor Ganapati con esta esencia del Atharva Veda se convierte en un renombrado orador (vaagmii).

sa vaagmii bhavati | chaturthyaa-

---  
---  
manashnan japati sa vidyaavaan  
---  
Quienquiera que cante repetidamente (japati) este himno durante el cuarto día de la Luna Nueva o Luna Llena (chaturthyaa), se (sa) vuelve un gran estudioso (vidyaavaan).

bhavati | ityatharvaNa-vaakyam |

---  
---  
Así (itya) lo declara el Atharva (atharvaNa vaakyam)

bramhaadyaa-varaNaM vidyaan-na

---  
---  
bibheti kadaachaneti ||  
---  
Se deberían conocer (vidyaa) al Dios Supremo (bramha) y las ilusiones que cubren el Supremo conocimiento. Entonces no habría nada que temer (na bibheti) en ningún momento (kadaachaneti),

# VEDAS, EL VIAJE INTERNO

## gaNapati atharva shiishham

(del Atharva Veda)

yo duurvaa~Nkurairyajati sa  
vai-shravaNopamo bhavati |  
yo laajair-yajati sa yasho-vaan  
bhavati | sa medhaa-vaan bhavati |  
yo modaka-sahasreNa yajati sa  
vaaJNchhita-phalam-avaapnoti |  
yaH saajya samidbhir-yajati sa  
sarvaM labhate sa sarvaM labhate ||  
ashhTau braamhaNaan samya(gu)  
graahayitvaa suurya-varchasvii  
bhavati | suurya-grahe mahaanadyaam  
pratimaa-sannidhau vaa japtvaa  
siddha-mantro bhavati |  
mahaa-vighnaat pramuchyate |  
mahaa-doshhaat pramuchyate |  
mahaa-paapaat pramuchyate |  
mahaa-pratyavaayaat pramuchyate |  
sa sarvavid-bhavati sa sarva-  
vid-bhavati | ya evaM veda |

Verdaderamente (**vai**), aquel (**yo / sa**) que adora (al Señor Ganapati) con hojas de yerba duurva, se vuelve (**bhavati**) tan rico como el dios de la Riqueza, Kubera.

Aquel que ofrece granos secos (hojuelas de trigo / arroz) como adoración, él (**sa**) se vuelve un hombre de fama (**yasho-vaan**) e inteligencia (**medhaa-vaan**).

Aquel que ofrece (**yajati**) mil (**sahasreNa**) dulces, bolas de arroz (**modaka**) en su adoración, alcanza llenar sus deseos (**phalam** - frutos) mas atesorados (**vaaJNchhita**).

Aquel que ofrece ghee (**saajya**) y leña (**samidbhir**) al fuego sacrificial (**yaGYaa**) lo alcanza (**labhate**) todo (**sarvaM**), ciertamente todo.

Aquel que haga posible que ocho (**ashhTau**) personas de buena (**samya(gu)**) índole (**graahayitvaa**) absorban estas enseñanzas del Atharva Veda, ...

... se vuelve (**bhavati**) tan deslumbrante como el sol (**suurya-varchasvii**).

Mediante la empresa de asumir esta repetición en los bancos de los ríos sagrados durante el eclipse solar (**suurya-grahe**) o al sentarse (**sannidhau**) frente al ídolo (**pratimaa** - forma) del Señor Ganapati, se alcanza todo lo que se promete en este mantra (**siddha-manto**).

Particularmente, se vuelve libre de grandes obstáculos (**mahaa-vighnaat**), mayores defectos (**mahaa-doshhaat**) y todos los pecados.

Aquel que tiene este conocimiento se convierte en omnisciente (**sarva-vidi**).

Sepan que esto es cierto.

# VEDAS, EL VIAJE INTERNO

## gaNapati atharva shiishham

(del Atharva Veda)

ityupanishhat ||

Así (iti) habla el Upanishhad.

OM bhadrām karNebhiH

Oh Dioses (**devaaH**)! Que lo que escuchemos (**shR^iNuyaaama**) con nuestros oídos (**karNebhiH**) sea auspicioso (**bhadraM**) y bueno.

shR^iNuyaaama devaaH | bhadrām

¡Oh Dioses (**yajatraaH**)! Que lo que veamos (**pashyema**) con nuestros ojos (**akshabhir**) sea auspicioso y bueno.

pashyemaaksha-bhir-yajatraaH |

¡Oh Dios! Nosotros cantamos tus glorias.

Que Te glorifiquemos (**stushhTu-vaa[gm]**)

sthirair-a~Ngai-stushhTu-

Que disfrutemos (**vyashema**) con nuestros cuerpos (**tanuubhiH**) y miembros fuertes (**athirair-a~Ngai**) el tiempo de vida (**yad-aayuH**) que se nos otorga para que lo utilicemos en armonía (**hitam** - beneficio) con la naturaleza (**deva** - Dios; cada aspecto de la naturaleza es adorado como Dios en los Vedas).

vaa(gm)-sas-tanuubhiH |

Que **Indra** nos conceda lo auspicioso, la fuerza (**svasti**) - ambas física y mental, y la vastedad (**vR^iddha**) de lo que se escucha (**shravaaH**), lo que permitirá la claridad del pensamiento y la inteligencia.

vyashema deva-hitaM yadaayuH |

Que **Puushhaa** (el sol), el omnisciente (**vishvavedaaH**) nos conceda todo lo auspicioso (**svasti**).

svasti na indro vR^iddha-

Que **taarkshya** (Garuda, fiel devoto de Rama), quien pelea con serpientes venenosas, (**arishhTanemiH**) remueve los obstáculos y otorga protección, nos conceda todo lo auspicioso (**svasti**). Que remuevan el veneno en nuestros corazones y mentes y nos concedan la habilidad para promover nuestros estudios sin ningún obstáculo.

shravaaH | svasti naH (f) puushhaa

vishva-vedaaH | svasti

nastaarkshyo arishhTanemiH |

svasti no bR^ihaspatir-dadhaatu ||

Que **bR^ihaspati** (el Supremo Maestro) nos conceda (**dadhaatu**) auspiciosidad (**svasti**) y éxito en nuestros estudios.

OM shaantiH shaantiH shaantiH |

OM - Paz, Paz, Paz - Paz al cuerpo, la mente y el alma.

# VEDAS, EL VIAJE INTERNO

## gaNapati atharva shiishham

(del Atharva Veda)



**Ganesha es el Señor de los *ganaas* o fuerzas divinas, internas y externas del cuerpo humano.**

**¿Cuál es el significado de la cabeza de elefante de Ganesha?**

El elefante se caracteriza por su aguda inteligencia. La cabeza de elefante de **Ganesha** simboliza agudeza de intelecto y el más alto poder de discriminación. Por la pureza de intelecto, **Vinayaka (Ganesha)** es también llamado el dador del intelecto (**buddhi**).

En el bosque, cuando un elefante se mueve a través de la jungla, despeja el camino para los otros que lo siguen. De la misma forma, Invocando a **Ganesha**, el camino es despejado para nuestros asuntos (empresa, tareas, misión...). El pie del elefante es tan grande que cuando se mueve puede desaparecer (aplastar, acabar) con la huella de cualquier otro animal. Aquí, de nuevo, el significado simbólico es que todos los obstáculos en el camino serán removidos cuando a **Ganesha** se le concede el lugar de honor.

El elefante se caracteriza por su inteligencia suprema. También es conocido por su absoluta lealtad a su amo.

La prueba directa de esto es **Sai Gita** (elefante de **Baba**). Cientos de carros ordinarios estarán pasando por la calle. **Sai Gita** ni siquiera los nota. Pero cuando el carro de **Swami** pasa por ese camino, ella instintivamente lo nota. Ella se apresurara a la calle elevando su grito natural. ¡**Cuánto Amor por Swami!** No habrá exageración si la fe es equiparada con el elefante. **Baba**

El ratón es el vehículo de **Ganesha**. El ratón es una criatura inteligente y vivaz. Como símbolo significa que debemos ser inteligentes y diligentes en nuestras acciones. El ratón también simboliza la oscuridad de la noche. El ratón puede ver bien en la noche. Como el vehículo de **Vinayaka** el ratón significa un objeto que guía al hombre de la oscuridad a la luz. **Baba**



# VEDAS, EL VIAJE INTERNO

## gaNapati atharva shiishham

(del Atharva Veda)



### VOCABULARIO

aadharaattaat	abajo	dhaariNam	lleva
aananda-maya	dicha, felicidad	dhaataaram	los que ayudan
aapo	Agua	dhartaa	sostenedor
aatmaa	Ser Supremo	dhyaayanti	meditan
aatmakaH	encarnación	dhyaayati	medita
achyutam	inmutable	dvajam	estandarte
a-dvitiyo	Uno sin segundo	eka dantam / dantiH	un solo colmillo
agnis	Fuego	eva / kevalaM	Sólo
analo	Fuego	Gaanas	sentidos
anilo	Aire	gana-pataye	todas las deidades
a-Nkusha	aguijón	guNa	tres cualidades
antya	final	GYaana-mayo	conocimiento espiritual
ardhendulasitam	media luna (	hartaa	destructor
atiitaH	más allá	idam sarvam	todo esto
ava	protege	indras	Señor de todos los seres
avasthaa	estados (despierto, sueño y sueño profundo)	jaayate	creados
aya-meshhyati	destruidas	jagadidam	mundos
bhaktaanu	devotos	kaala	aspectos del tiempo (pasado, presente y futuro)
bhutaM	universos	kaaraNam	causa
bhuumi	Tierra	kartaa	el creador del Universo
bhuur	materialización	khalv / khalu	realidad
bhuvaH	vibración	lambodara	barrigón
bramhaa	Creador	lambodaraM	barrigón
bramha-mayaH	Dios Supremo	liptaa-NgaM	manchado
chadramaas	Luna	maam	a mi
chakra muulaadhaaraa	(uno de los siete centros de energía principales del cuerpo sutil)	madhyama	medio
chatur-hastaM	cuatro manos	muushhaka	ratón
chatvaari	cuatro tipos	naadaH	Pranava OM
chhandaaH	métrica, ritmo- poético	nabhaH	Éter
chinmaya	conciencia	namaH	me postro
chor-dhvaattaa	arriba	Namaste	homenaje
daataaram	los que dan	namo	Me postro
dakshiNaattaat	sur	nantaram	seguido
deha	tres cuerpos ( físico, sutil y causal)	nityam	eterno
devataa	deidad	nityam	siempre
		OM	sonido Primordial o primigenio
		paahi	protege

# VEDAS, EL VIAJE INTERNO

## gaNapati atharva shiishham

(del Atharva Veda)

<b>paasham</b>	cuerda de unión	<b>shuurpa-karNakaM</b>	orejas de elefante
<b>param</b>	más allá	<b>sR^ishhTyaadau</b>	creando
<b>pashchaattaat</b>	oeste	<b>sthito</b>	reside
<b>pataye</b>	Señor	<b>suuryas</b>	Sol
<b>prachodayaat</b>	ilumine	<b>suvaH</b>	radiación
<b>prakR^iteH</b>	Creación	<b>taareNa</b>	estrellas
<b>pramatha-pataye</b>	ego	<b>tada</b>	eso
<b>prathyaksham</b>	manifestación	<b>tamas</b>	torpeza o una completa inercia
<b>pratyeti</b>	funden	<b>tat tvam asi</b>	Eso Eres Tú
<b>prayakshaM</b>	manifestación	<b>tishhThati</b>	asentadas, colocadas
<b>purastaat</b>	este	<b>traya</b>	tres
<b>puurvam / puurva</b>	primero	<b>tvaM</b>	Tu
<b>R^itaM</b>	correcto	<b>tvam</b>	Tú
<b>rajas</b>	actividad	<b>Uchchaarya</b>	pronunciada
<b>rakta-gandhaanu</b>	pasta de sándalo roja	<b>uttaraattaat</b>	norte
<b>raktaM</b>	color rojo	<b>vaak</b>	habla o sonido
<b>rakta-pushhpaiH)</b>	flores rojas	<b>vaa-N-maya</b>	habla
<b>rakta-vaasasam</b>	ropas rojas	<b>vaayus</b>	Aire
<b>rudraa</b>	Destructor	<b>vakratuNDa</b>	Ganesha
<b>ruupam</b>	forma	<b>vaktaaram</b>	el que habla, orador
<b>sach-chid-aanandaa</b>	Ser - Conciencia - Bienaventuranza	<b>varadaM</b>	concede bendiciones
<b>saishhaa</b>	este	<b>varadamuurtaye</b>	dador de bendiciones encarnado
<b>sarvato</b>	todos	<b>vidmahe</b>	Conocemos
<b>satva</b>	pureza	<b>vidyaa</b>	conocimiento
<b>satyaM</b>	verdad	<b>vighna-naashine</b>	remueve todos los obstáculos
<b>shakti</b>	tres energías ( energía o poderes necesarios para la creación, mantenimiento y destrucción)	<b>viGYaana-mayo</b>	conocimiento de este mundo
<b>shishhyam</b>	discípulos	<b>vishhNu</b>	Sostenedor
<b>Shiva-sutaaya</b>	hijo del Señor Shiva	<b>vraata</b>	voto ritual
<b>shrotaaram</b>	el que escucha	<b>yo</b>	quien
		<b>yogi</b>	sabios



# VEDAS, EL VIAJE INTERNO

---

## gaNapati atharva shiishham

(del Atharva Veda)

**Ganesha es el Señor de los *ganaas* o fuerzas divinas, internas y externas del cuerpo humano.**

### ¿Cuál es el significado de la cabeza de elefante de Ganesha?

El elefante se caracteriza por su aguda inteligencia. La cabeza de elefante de **Ganesha** simboliza agudeza de intelecto y el más alto poder de discriminación. Por la pureza de intelecto, **Vinayaka (Ganesha)** es también llamado el dador del intelecto (**buddhi**).

En el bosque, cuando un elefante se mueve a través de la jungla, despeja el camino para los otros que lo siguen. De la misma forma, Invocando a **Ganesha**, el camino es despejado para nuestros asuntos (empresa, tareas, misión...). El pie del elefante es tan grande que cuando se mueve puede desaparecer (aplastar, acabar) con la huella de cualquier otro animal. Aquí, de nuevo, el significado simbólico es que todos los obstáculos en el camino serán removidos cuando a **Ganesha** se le concede el lugar de honor.

El elefante se caracteriza por su inteligencia suprema. También es conocido por su absoluta lealtad a su amo.

La prueba directa de esto es **Sai Gita** (elefante de **Baba**). Cientos de carros ordinarios estarán pasando por la calle. **Sai Gita** ni siquiera los nota. Pero cuando el carro de **Swami** pasa por ese camino, ella instintivamente lo nota. Ella se apresurara a la calle elevando su grito natural. ¡Cuánto Amor por Swami! No habrá exageración si la fe es equiparada con el elefante. **Baba**

El ratón es el vehículo de **Ganesha**. El ratón es una criatura inteligente y vivaz. Como símbolo significa que debemos ser inteligentes y diligentes en nuestras acciones. El ratón también simboliza la oscuridad de la noche. El ratón puede ver bien en la noche. Como el vehículo de **Vinayaka** el ratón significa un objeto que guía al hombre de la oscuridad a la luz. **Baba**

